

**AGREEMENT BETWEEN THE  
MEXICAN FEDERAL DEPARTMENT OF PUBLIC EDUCATION  
AND THE  
PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF EDUCATION  
DIVISION OF MIGRANT EDUCATION**

COOPERATION PROJECT FOR DEVELOPMENT OF A PILOT PROGRAM ON LONG DISTANCE LEARNING IN ITS MODALITY OF TELESECUNDARIA. TO BE ACCOMPLISHED IN CONJUNCTION BETWEEN THE DEPARTMENT OF PUBLIC EDUCATION (MEXICO) THROUGH ITS DEPARTMENT OF "COORDINACION PARA LA MODERNIZACION ADMINISTRATIVA DE LA EDUCACION y SU UNIDAD DE TELESECUNDARIA" AND PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF EDUCATION" AND THROUGH ITS "DIVISION OF MIGRANT EDUCATION" WITH THE GENERAL PURPOSE OF UNITING EFFORTS TENDING TOWARDS THE SCHOLASTIC SUCCESS OF STUDENTS OF MEXICAN AND LATIN AMERICAN ORIGIN.

**DECLARATIONS**

**1. SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE MÉXICO:**

- 1.1. Whereas according to articles 20, 26 and 38 of the "Ley Orgánica de la Administración Pública Federal" (Federal Public Administration Law) it is a department of the "Administración Pública Federal Centralizada" (Centralized Public Federal Administration), in charge of social education.
- 1.2. Whereas the development of its attribution in the area of long distance education the "Secretaría de Educación Pública" has the infrastructure in telecommunication. The models, materials and necessary dynamics, including institution such as "Unidad de Telesecundaria" (Telesecundaria Unit) and the "Unidad de Televisión Educativa
- 1.3. Whereas for all intents and purposes of this document the legal address noted is Argentina Núm. 28, Col. Centro Histórico C.P. 06029, México City, Distrito Federal.

**2. PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF EDUCATION, DIVISION OF MIGRANT EDUCATION**

2.1 Whereas for all intents and purposes in regards to the pilot program the experimental test will refer basically to the system.

2.2 Whereas the same will take place in a school and/or a Migrant Education Region.

2.3 Whereas for all intents and purposes of this document the legal address noted is 333 Market Street, 5th Floor, Harrisburg, Pennsylvania 17126-0333.

### 3. BOTH PARTIES

Whereas, in order to reach purpose in their respective and corresponding scopes of competency, they are authorized to carry out their actions of cooperation in areas of common interest, contemplated on sections three and four of the Memorandum de Entendimiento (Memorandum of Understanding) on education signed by the government of "Estados Unidos Mexicanos" and the government of the United States of America. Said document, dated May 7 of the present year, which is referred to within the text of the second item: "Place emphasis in the use of applied technology in the areas of basic education, bilingual education, family education, higher education, migrant education, professional development of teachers, technical and community education, with special attention to cooperation in the subject of long distance education."

### CLAUSES

FIRST.- The object of the present document is to establish a foundation by which the "Secretaría de Educación Pública" and the Pennsylvania Migrant Education Program will unite their actions in order put into effect the said mentioned pilot project, which will last one year, and can be reviewed by agreement of both interested parties.

SECOND.- The school or schools mentioned in part 2.2 will be determined by the corresponding school authorities, according to the structure of the Pennsylvania Department of Education, Division of Migrant Education.

THIRD.- In order to comply with the objectives of this document, the "Secretaría de Educación Pública" will fulfill its corresponding actions through the office of "Coordinación General para la Modernización Administrativa de la Educación." At the same time, the "Pennsylvania Department of Education".

FOURTH. -In order to fulfill the objectives of this document, the "Secretaría de Educación Pública" will carry out the following actions:

a) Training of participating bilingual teachers in handling the model and its written as well as televised materials. In addition to giving said training, the "Secretaría de Educación Pública" will pay the current Mexican salary to its telesecundaria teachers participating in the Pilot Project during training, or stages of supervision and evaluation.

b) Offer title free transmission to the Pennsylvania Migrant Education Program through its installations in México City of the "telesecundaria educativa" signal, putting at your disposition for consultation their resources in televised education.

c). Permanent Teaching assistance and, evaluation, especially during the first stage of the COOPERATION PROJECT, which according to the subject areas that the Program decides to include in the Project.

FIFTH.- In order to research the objectives of the present document the Division of Migrant Education will take the following actions:

a) Acquisition at cost of the different instructional materials, written, televised and videotapes that will be used on the project, as well as the electronic media necessary, such as in the case of the "Solidaridad 1" Satellite signal decoder.

b) Pay for the transportation of the Mexican teacher, participant in the Pilot Program, who will do the training, or of the Program teacher or teachers, in case the Program decides to send its teacher or teachers to Mexico City for training. In any case, the Division of Migrant Education will be responsible for their lodging, food, and any needs related to their successful accomplishment of their work and well-being.

c) See that the development of the Pilot Program complies with all the legal requirements, normative, prevailing and in force, of the state, local, federal government of the United States.

SIXTH.- Both Parties:

a) Reciprocity of consultations, support and technical exchange services.

b) According to an agreed timeline, combined periodic evaluations will take place on the development, advancement and results of the Pilot Program. To this effect the participants will be "la Dirección General de Asuntos Interinstitucionales" and the "Dirección de la Unidad de Telesecundaria," for the "Coordinación General para la Modernización de la Educación," and for the Pennsylvania Department of Education, the Division of Migrant Education.

c) By mutual agreement, the Pilot Program can be extended in time and coverage, and once the objectives have been reached, we can proceed to develop collaboratively an Agreement of Cooperation that will include the largest possible number of schools in the State of Pennsylvania, interested in benefiting from the same system and materials of the Mexican telesecundaria in the regular process of teaching-learning.

SIGNED BY:

THE "SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA" \_\_\_\_\_

BY THE PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF EDUCATION \_\_\_\_\_  
**Mar Ann Nobers, Ph. D**